

**Ogólne Warunki Umów
(„OWU”)**

BMW Financial Services

**General Terms and Conditions
(„OWU”)**

BMW Financial Services

This is an English translation of the Polish OWU and for convenience only.

Only the Polish version of these OWU is legally binding.

In the event of any discrepancy or inconsistency between this English translation and the Polish version of these OWU, the Polish version shall prevail.

Spis treści:

Table of contents:

1. Zakres i dane dostawcy.....	4	1. Scope and supplier data.....	4
2. Integralne części umowy i zawarcie umowy.....	4	2. Integral parts of the contract and contract conclusion.....	4
3. Wykonywanie umowy.....	5	3. Contractual performance.....	5
4. Zmiany i uzupełnienia umowy.....	6	4. Changes and additions to the contact	6
5. Wypowiedzenie umowy.....	7	5. Termination.....	7
6. Okresy dostawy i opóźnienia.....	8	6. Delivery periods and delay.....	8
7. Wynagrodzenie, fakturowanie i płatność.....	9	7. Remuneration, invoicing and payment.....	9
8. Podatki.....	11	8. Taxes.....	11
9. Dane osobowe.....	14	9. Data protection.....	14
10. Prawa do danych.....	15	10. Rights to BMW Data.....	15
11. Bezpieczeństwo informacji.....	17	11. Informaiton Security.....	17
12. Poufność, jawność.....	22	12. Confidentiality, publicity.....	22
13. Postanowienia końcowe.....	24	13. Miscellaneous.....	24
14. Prawo właściwe, właściwość miejscowa i jurysdykcja.....	24	14. Governing law, place of jurisdiction and jurisdiction.....	24

Definicje

W niniejszych Ogólnych Warunkach Umów („**OWU**”) terminy zdefiniowane poniżej mają następujące znaczenie:

Spółki powiązane	W odniesieniu do Strony oznacza spółkę, która jest bezpośrednio lub pośrednio kontrolowana przez taką Stronę, kontroluje taką Stronę, znajduje się pod wspólnym zarządem z taką stroną lub jest pod wspólną kontrolą z taką stroną, przy czym wspólna kontrola zostanie przejęta, jeżeli w posiadaniu jest co najmniej 50% akcji lub praw głosu.
BMW	BMW Financial Services Polska Sp. z o.o.
BMW AG	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, München.
BMW Group	BMW AG i jej Spółki powiązane.
Konkurent	Spółka jest konkurentem Strony, jeżeli (i) taka spółka oferuje towary lub usługi, które z punktu widzenia typowego klienta są zamienne z towarami lub usługami takiej Strony (tj. w szczególności porównywalne pod względem cech, ceny i celu); lub (ii) na podstawie konkretnych wskazówek wydaje się prawdopodobne, że w krótkim czasie takie towary i usługi będą oferowane przez taką spółkę.
Dostawca	Kontrahent BMW w zakresie realizacji zlecenia na podstawie niniejszych OWU.
Dane	Znaki (np. cyfry, litery lub inne symbole) lub wzory znaków, które są przechowywane lub przesyłane elektronicznie, magnetycznie lub w inny nieczytelny sposób, lub są dokumentowane w jakiegokolwiek innej formie (np. na papierze).
Purchase Order	Zamówienie zawierające wszelkie niezbędne informacje takiej jak: firma dostawcy, kwota zamówienia, termin płatności, warunki zamówienia, itp.

Definitions

In these General Terms and Conditions (“**OWU**”) the terms defined below have the following meaning:

Affiliated Company	With regard to a Party, means a company which is directly or indirectly controlled by such party, controls such Party, is under common management with such party, or is under joint control with such party, whereby joint control will be assumed if at least 50 percent of the shares or voting rights are held.
BMW	BMW Financial Services Polska Sp. z o.o.
BMW AG	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, München.
BMW Group	BMW AG and its Affiliated Companies.
Competitor	A company is a competitor of a Party if (i) such company offers goods or services, which from the view of a typical customer, are interchangeable with the goods or services of such party (i.e., in particular comparable in terms of characteristics, price and purpose); or (ii) based upon concrete indications, it appears likely that within a short time such goods and services will be offered by such company.
Supplier	The contractual partner of BMW for the commissioning on the basis of these OWU.
Data	Characters (e.g., numbers, letters or other symbols) or patterns of characters which are stored or transmitted electronically, magnetically or in an otherwise not immediately perceptible way or are documented in any other form (e.g., on paper).
Purchase Order	Order document with all necessary information such as supplier, price, term of payment, conditions of order, etc.

1. Zakres i dane Dostawcy

- 1.1 Niniejsze OWU stosuje się do zamówień na towary lub usługi (w tym oprogramowanie).
- 1.2 Dostawca bez zbędnej zwłoki zawiadomi BMW o wszystkich swoich danych umownych lub ich zmianach, jak np. zmiany nazwy, zmiany formy prawnej, zmiany numeru rachunku bankowego, jak również zmiany, które są istotne dla stosunków handlowych pomiędzy BMW a Dostawcą i które dotyczą udziału Dostawcy, struktury akcjonariatu lub struktury własności. Dostawca jest zobowiązany poinformować BMW o zmianach, o których mowa powyżej.
- 1.3 Istotna zmiana w stosunkach gospodarczych zachodzi w przypadku przeniesienia całości lub zasadniczo wszystkich aktywów Dostawcy, fuzji lub podziału Dostawcy z innym lub na inny podmiot prawny, zawarcia umowy o kontroli lub przeniesieniu zysku przez Dostawcę jako spółkę kontrolowaną oraz nabycia co najmniej 50% praw głosu w spółce Dostawcy przez jednego lub więcej nabywców działających wspólnie w jednej lub kilku transakcjach. W przypadku Dostawców notowanych na giełdzie powyższe dotyczy już nabycia co najmniej 30% praw głosu.

2. Integralne części umowy i zawarcie umowy

- 2.1 Umowa szczegółowa dotycząca umownego zakresu zostanie zawarta w formie dokumentowego zamówienia zakupu przez BMW i korespondencyjnego przyjęcia zamówienia przez Dostawcę. Dla uniknięcia wątpliwości, wszelkie działania podjęte przez Dostawcę w celu realizacji zamówienia zakupu oznaczają przyjęcie takiego zamówienia zakupu.
- 2.2 Dotyczy to również zawarcia umowy ramowej poprzez odpowiednie przyjęcie zamówienia na zakup. W umowie ramowej Dostawca zobowiązuje się do wykonania Umowy na warunkach określonych w umowie ramowej, jeżeli BMW złoży zamówienie. Zlecenie zakupu

1. Scope and Supplier data

- 1.1 These OWU shall apply to the procurement of goods or services (including software).
- 1.2 The Supplier shall notify BMW completely and without undue delay of its contractual data or its changes as e.g. name changes, changes in legal form, changes in the account number as well as changes which are material to the business relationship between BMW and the Supplier and which pertain to the Supplier's participation, shareholder or ownership structure; the Supplier shall inform BMW of the aforementioned changes.
- 1.3 A material change for the business relationship exists upon transfer of all or essentially all assets of the Supplier, a merger or split of the Supplier with or to another legal entity, the conclusion of a control or profit transfer agreement by the Supplier as the controlled company, and the acquisition of at least 50 percent of the voting rights to the Supplier's company by one or more purchasers acting jointly in one or more transactions. For listed Suppliers the foregoing already applies to an acquisition of at least 30% of the voting rights.

2. Integral parts of the contract and contract conclusion

- 2.1 The specific contract for the contracted scope shall be concluded by a documentary purchase order form by BMW and the corresponding acceptance by the Supplier. For the avoidance of doubt, any action taken by the Supplier in order to fulfill a purchase order also constitutes the acceptance of such purchase order.
- 2.2 This also applies to the conclusion of a framework agreement by the corresponding acceptance of a purchase order. In such framework agreement, the Supplier undertakes to render contractual performance at the conditions specified in the

na wezwanie dotyczy umowy ramowej.

- 2.3 W przypadku konfliktu pomiędzy integralnymi częściami umowy, stosuje się następujący porządek:
- umowa ramowa pomiędzy BMW, a Dostawcą;
 - BMW Purchase Order oraz
 - niniejsze OWU.
- 2.4 Inne lub dodatkowe umowy, licencje lub warunki dostawy Dostawcy lub osoby trzeciej nie stają się integralną częścią umowy, nawet jeśli nie zostały wyraźnie odrzucone. W przypadku, gdy Dostawca potwierdzi zamówienie od BMW inne niż Purchase Order różnice te będą miały zastosowanie tylko wtedy i tylko w takim zakresie, w jakim BMW stanowczo wyrazi na nie zgodę.
- 2.5 OWU stosuje się również do wszelkich uzupełnień lub zmian zamówienia, nawet jeżeli nie zostało to wyraźnie uzgodnione.

3. Wykonywanie umowy

- 3.1 Dostawca ponosi pełną odpowiedzialność za wykonanie Umowy, tj. Dostawca jest odpowiedzialny wobec BMW za dostarczenie towarów lub świadczenie usług zgodnie z umową, niezależnie od tego, czy korzysta z usług podwykonawców w celu wykonania Umowy.
- 3.2 Dostawca zapewni zgodność wykonywania Umowy ze wszystkimi stosownymi przepisami prawa w odniesieniu do świadczenia usług, niezależnie od tego, czy do realizacji zamówienia wykorzystuje podwykonawców.
- 3.3 BMW ma prawo odmówić zarówno współpracy w zakresie wykonania Umowy, jak i zaakceptowania wykonania Umowy i zapłaty za nią, jeśli naruszałoby to odpowiednie przepisy prawne lub jeśli naruszenie już zostało popełnione.
- 3.4 W przypadku, gdy Dostawca lub Spółka Powiązana zaangażowała się bezprawnie

framework agreement, if BMW issues a call-off purchase order. A call-off purchase order refers to the framework agreement.

- 2.3 In the event of a conflict between the integral parts of the contract, the following order shall apply:
- framework agreement between BMW and the Supplier;
 - BMW Purchase Order and
 - these OWU.
- 2.4. The Supplier's or a third party's different or additional contract, license or delivery terms shall not become an integral part of the contract, even if these are not expressly rejected. If the Supplier confirms the order from BMW in deviation from the Purchase Order, these differences shall only apply if and in as far as BMW expressly agrees to them.
- 2.5. The OWU shall also apply to any order additions or changes, even if this has not been specifically agreed.

3. Contractual performance

- 3.1 The Supplier shall bear system responsibility for the contracted scope, i.e. the Supplier is responsible to BMW for the provision of the goods or services according to the Agreement regardless of whether it uses subcontractors for the execution of the Agreement.
- 3.2 The Supplier shall ensure compliance with all the relevant legal regulations with regard to the performance to be rendered, regardless of whether it uses subcontractors for the execution of the Agreement.
- 3.3 BMW shall be entitled to refuse both to cooperate with the contractual performance and to accept the contractual performance and pay for it if this would breach a relevant legal regulation or a breach has already been committed.
- 3.4 If the Supplier or one of its Affiliated Companies has unlawfully engaged in

w jakąkolwiek umowę lub inne postępowanie w związku z dostarczeniem towarów, prac lub usług objętych Umową, które stanowi bezprawne ograniczenie konkurencji zgodnie z obowiązującymi przepisami antymonopolowymi, wówczas Dostawca zapłaci BMW 8% kwoty netto faktury za dostarczone towary, prace lub usługi, których dotyczy naruszenie prawa konkurencji, jako odszkodowanie. Zobowiązanie to obowiązuje także w przypadku rozwiązania lub wykonania Umowy. Wszelkie inne lub dalsze roszczenia umowne lub ustawowe BMW pozostają nienaruszone; w szczególności BMW może dochodzić wyższych roszczeń.

- 3.5 Dostawca może bezpośrednio lub pośrednio angażować podwykonawców do wykonania Umowy tylko za uprzednią zgodą BMW wyrażoną w formie dokumentowej.
- 3.6 Wszelkie materiały dostarczane przez BMW powinny być zamówione przez Dostawcę w odpowiednim czasie i w odpowiedniej ilości, aby zapewnić wykonanie Umowy przez Dostawcę zgodnie z Umową.

4. Zmiany i uzupełnienia umowy

- 4.1 BMW może w każdej chwili żądać zmian i uzupełnień zamówienia, jak również zmiany sposobu wykonania Umowy, najpóźniej do momentu odbioru towaru, wykonania usługi, z zachowaniem rozsądnego uznania i z uwzględnieniem interesów Dostawcy. Dotyczy to w szczególności zmian i uzupełnień zakresu Umowy, które są wymagane z przyczyn technicznych, w wyniku wymogów urzędowych lub w celu dotrzymania terminów lub celów kosztowych. Dostawca zobowiązuje się do sprawdzenia takich instrukcji bez zbędnej zwłoki, aby upewnić się, że są one technicznie wykonalne pod względem ich wpływu na jakość, terminy i koszty oraz do powiadomienia BMW o wynikach na piśmie. Dostawca zobowiązuje się również do zaproponowania BMW niezbędnych i/lub celowych zmian oraz do wprowadzenia

any agreement or other conduct with respect to the provision of the contracted goods, works or services which constitutes an unlawful restraint of competition according to applicable antitrust rules, then the Supplier shall pay to BMW 8% of the net invoice amount of the provided goods, works or services affected by such violation of antitrust law as damages. This obligation shall survive termination or fulfillment of the Agreement. Any other or further contractual or statutory claims of BMW shall remain unaffected; in particular, BMW may claim higher damage.

- 3.5 The Supplier may only directly or indirectly engage subcontractors for the contractual performance with the prior consent of BMW expressed in documentary form.
- 3.6 Any material to be provided by BMW shall be ordered by the Supplier in good time and in the correct quantity to ensure the contractual performance by the Supplier to be according to the Agreement.

4. Changes and additions to the contact

- 4.1 BMW may demand changes and additions to the order as well as changes to the contractual performance at any time and, if the contract constitutes the provision of goods or services, at least up to the acceptance, using reasonable discretion and taking into account the interests of the Supplier. This shall particularly apply to changes and additions in the contractual scope which are required for technical reasons, as a result of official requirements or to meet the deadlines or cost targets. The Supplier undertakes to check such instructions without undue delay to ensure they are technically feasible and for their effects on quality, deadlines and costs and to notify BMW of the results in writing. The Supplier also undertakes to suggest

tych zmian po otrzymaniu zgody BMW.

- 4.2 Dostawca zobowiązuje się do niezwłocznego powiadomienia BMW po otrzymaniu wniosku o zmianę od BMW, jeżeli zmiana skutkuje wydłużeniem terminu oraz do przedstawienia odpowiedniej oferty uzupełniającej, jeżeli zmiana skutkuje wzrostem lub obniżeniem kosztów. Zmiany dokonuje się na podstawie pisemnej umowy przewidującej pokrycie dodatkowych kosztów lub zwrot obniżonych kosztów i harmonogramu prac.
- 4.3 Jeżeli zmiana skutkuje zmianą zasad wynagradzania za uzgodniony zakres umowy lub za część robót, które mają być wykonane przez Wykonawcę, wynagrodzenie musi być w tym zakresie dostosowane w drodze umowy, z uwzględnieniem zwiększonych lub zmniejszonych kosztów.
- 4.4 Dostawca jest uprawniony do żądania dodatkowego wynagrodzenia lub dodatkowych kosztów związanych z wykonywaniem umowy, tylko o ile zostanie to zaakceptowane przez BMW przed rozpoczęciem wykonywania Umowy.

5. Wypowiedzenie umowy

- 5.1 Umowa może zostać wypowiedziana przez każdą ze Stron w całości lub w części ze skutkiem natychmiastowym z ważnych powodów, za które uważa się w szczególności:
- istotne naruszenie przez daną Stronę obowiązków przewidzianych niniejszą Umową, zawsze po bezskutecznym upływie 30 dniowego dodatkowego terminu uprzednio wyznaczonego w wezwaniu Strony naruszającej do zaprzestania naruszeń;
 - doprowadzenia przez daną Stronę w inny sposób do poniesienia przez drugą Stronę istotnej szkody poprzez działanie

changes to BMW which it regards as necessary or expedient to ensure the successful fulfilment of the contract and to implement said changes after receiving consent of BMW.

- 4.2 The Supplier undertakes to notify BMW immediately upon receipt of the change request from BMW if a change results in a deadline extension and to refer to a change in the performance due date submit an appropriate supplementary quotation if a change results in an increase or reduction in costs. The change shall be made on the basis of a written agreement stipulating the payment of the additional costs or the reimbursement of the reduced costs and the timetable for the works.
- 4.3 If a change results in a change to the principles of remuneration for the agreed scope of the contract or to a part of the works to be completed by the Supplier, the remuneration must be adjusted in this respect by means of an agreement, taking into account the increased or reduced costs.
- 4.4 The Supplier shall be entitled to claim additional remuneration or additional expenses due to the necessary change in the contractual performance, if with BMW agrees in writing.

5. Termination

- 5.1 The Agreement may be terminated by either Party in whole or in part with immediate effect for important reasons, in particular in the following cases:
- a material breach by the Party concerned of the obligations provided in this Agreement, always after the ineffective expiry of the 30-day additional period previously designated in the request of the infringing Party to cease the breach;
 - the Other Party may cause material injury to the other Party through intentional or gross negligence of

- umyślne lub rażące niedbalstwo Strony naruszającej;
- c. niewypłacalność jednej ze Stron lub zagrożenie niewypłacalnością jednej ze Stron (stan, w którym majątek dłużnika nie wystarcza na zaspokojenie wszystkich zobowiązań dłużnika wobec wierzycieli);
- d. wszczęcie wobec jednej ze Stron postępowania egzekucyjnego lub zagrożenie wszczęciem takiego postępowania wobec danej Strony, w przypadku gdy takie postępowania wpływają na niemożność realizacji postanowień niniejszej Umowy przez daną Stronę;
- e. ujawnienie się nieprawdziwości któregokolwiek z innych oświadczeń lub zapewnień jednej ze Stron;
- f. zaprzestanie prowadzenia działalności gospodarczej w zakresie objętym niniejszą Umową przez jedną ze Stron.
- 5.2 Oświadczenie o wypowiedzeniu Umowy powinno zostać doręczone w formie pisemnej.
- 5.3 Jeżeli do rozwiązania Umowy doszło na skutek okoliczności, wskazanych w 5.1 OWU, z winy jednej ze Stron, jest ona zobowiązana do naprawienia szkody poniesionej przez drugą Stronę w następstwie rozwiązania Umowy.
- 5.4 W pozostałych przypadkach Umowa może zostać wypowiedziana przez każdą ze Stron w całości lub w części z zachowaniem 1 miesięcznego okresu wypowiedzenia.
- 6. Okresy dostawy i opóźnienia**
- 6.1 W przypadku, gdy terminy określone są w tygodniach lub miesiącach kalendarzowych, za wiążące uznaje się pierwszy dzień roboczy. Terminy określone w Purchase Order (w tym terminy indywidualne) są wiążące i jeżeli Dostawca spóźnia się, terminy te muszą być dotrzymane w ramach dodatkowej bezpłatnej pracy, w tym poza normalnymi godzinami pracy, w dopuszczalnym zakresie. W przeciwnym razie zastosowanie mają ustawowe przepisy dotyczące opóźnień.
- the infringing Party;
- c. insolvency of one of the Parties or the risk of insolvency of one of the Parties (a condition in which the debtor's assets are insufficient to meet all the debtor's obligations to creditors);
- d. initiating an enforcement proceeding against one of the Parties or threatening to initiate such proceedings against a given Party, where such conduct affects the inability of the Party to implement the provisions of this Agreement;
- e. revealing the inaccuracy of any of the other declarations or assurances of one Party;
- f. cessation of conducting business activity within the scope covered by this Agreement by one of the Parties.
- 5.2 A declaration on the termination of the Agreement should be delivered in writing.
- 5.3 If the termination of the Agreement results from circumstances indicated in 5.1 OWU, due to the fault of one of the Parties, it is obliged to repair the damage suffered by the other Party as a result of the termination of the Agreement.
- 5.4 In other cases, the Agreement may be terminated by either Party in whole or in part, with one month's notice.
- 6. Delivery periods and delay**
- 6.1 If deadlines are specified by calendar weeks or months, the first working day shall be agreed as binding. The deadlines specified in the Purchase Order (including individual deadlines) shall be binding and if the Supplier is in delay, said deadlines must be met by means of additional work free of charge, including outside normal working hours, to the extent permitted. Otherwise, the statutory rules of delay shall apply.

- 6.2 W przypadku, gdy umowa przewiduje karę umowną, BMW może również dochodzić odszkodowania, które wykracza poza ten zakres. Prawo do żądania zapłaty może być również dochodzone w momencie przyjęcia świadczenia umownego.
- 6.3 Powyższe postanowienia stosuje się również w przypadku, gdy Dostawca zapewni wykonanie umowy, częściowo lub w całości, w terminie, ale nie jest gotowy do odbioru.
- 6.4 Siła Wyższa, spory pracownicze, działania urzędowe lub inne nieuniknione zdarzenia zwalniają BMW i Dostawcę z obowiązku przyjęcia świadczenia umownego lub wykonania Umowy odpowiednio w zakresie i na czas trwania zakłócenia.

7. Wynagrodzenie, fakturowanie i płatność

- 7.1 Wszystkie ceny są cenami stałymi netto i, o ile nie uzgodniono inaczej, zawierają wszystkie dodatkowe koszty (takie jak koszty transportu i instalacji, koszty podróży, dodatki, kwoty ryczałtowe itp.). Ceny obowiązują bez zmian do momentu wypełnienia wszystkich zobowiązań wynikających z Umowy.
- 7.2 Wypłata uzgodnionego wynagrodzenia na rzecz Dostawcy obejmuje wszystkie zobowiązania uzgodnione w umowie, w tym wszystkie prawa, które mają być przeniesione lub mają być przyznane.
- 7.3 Płatności należy dokonać w terminie płatności określonym w punkcie 7.11:
- w przypadku przedłożenia faktury Pro-forma, termin płatności liczony jest od dnia doręczenia faktury Pro-forma;
 - w przypadku, gdy faktura nie ma formy faktury Pro-forma, początkiem terminu płatności jest odbiór towaru w miejscu użytkowania lub odbiór wraz z potwierdzeniem wykonania, jak również odbiór prawidłowej faktury, która spełnia wymagania BMW;
 - aby obliczyć termin płatności, świadczenie umowne, które zostało wykonane przed uzgodnionym terminem,

- 6.2 If the contract includes a contract penalty, BMW may also claim compensation which goes beyond this. The right to demand payment can be also claimed when the contractual performance is being accepted.
- 6.3 The above provisions shall also apply in the event that the Supplier renders the contractual performance, either partially or as a whole, in time, but it is not ready for acceptance.
- 6.4 Forces majeure, labour disputes, official action or other unavoidable events shall exempt BMW and the Supplier from the duty to accept the contractual performance or to render contractual performance, respectively, to the extent and for the duration it is affected by the disruption.

7. Remuneration, invoicing and payment

- 7.1 All prices shall be net fixed prices and, unless otherwise agreed, shall include all additional costs (such as transport and installation costs, travelling expenses, supplements, lump sums, etc.). The prices shall apply without change until the fulfillment of all the obligations under the Agreement.
- 7.2 The payment of the agreed remuneration to the Supplier covers all obligations as agreed in the Agreement, including all rights to be assigned or to be granted.
- 7.3 Payment shall be made within the payment period agreed in point 7.11:
- in the event that an invoice is submitted in the form of a Pro-forma invoice, the payment period is calculated from the date of providing Pro-forma invoice ;
 - in the event that the invoice does not take the form of a Pro-forma invoice, the start of the payment period shall be receipt of the goods at the place of use or the acceptance including a confirmation of performance as well as the

nie jest uznawane za wykonane przed uzgodnionym terminem.

7.4 Wszystkie płatności podlegają późniejszej weryfikacji i ewentualnym roszczeniom o zwrot kosztów lub karom wraz z odsetkami. Dostawca jest zobowiązany do podania aktualnych i dokładnych informacji bankowych, a na żądanie, do ich potwierdzenia.

7.5 Dostawca musi dostarczyć do BMW fakturę zgodną z wymogami handlowymi i fiskalnymi danego kraju i zawierającą obowiązkowe odniesienie do Purchase Order. BMW wyraża zgodę na otrzymywanie faktur w wersji elektronicznej, które będą przesyłane na adres fs.faktury@bmw.pl w terminie zgodnym z ustaleniami umownymi lub w przypadku ich braku nie później niż w ciągu 5 dni od wykonania Umowy.

7.6 W przypadku, gdy zastosowanie mają polskie przepisy dotyczące podatku od wartości dodanej, faktura musi w szczególności zawierać następujące informacje:

- Pełna nazwa i adres Dostawcy i odbiorcy usług;
- Numer identyfikacji podatkowej lub numer rejestracyjny VAT Dostawcy;
- Numer seryjny i unikalny faktury;
- Data wystawienia lub data faktury;
- Data dostarczenia towarów lub wykonania prac lub usług;
- Standardowe handlowe oznaczenie towarów, prac lub usług;
- Suma netto z podziałem na stawki podatkowe;
- Stawka podatku, kwota podatku (z podziałem na stawki podatkowe);
- Informacje o zwolnieniach podatkowych;
- Każda wcześniej uzgodniona obniżka wynagrodzenia, chyba że została już uwzględniona w wynagrodzeniu; każdą niższą kwotę podatku od wartości dodanej należy wykazać oddzielnie.

receipt of a correct invoice which meets the requirements of BMW;

- to calculate the due date for payment, a contractual performance which is completed before the agreed deadline shall not be deemed to have been completed until the agreed deadline.

7.4 All payments shall be made subject to a later review and possible claim of reimbursements or penalties plus interest claims. The Supplier is obligated to provide current accurate bank information, and upon request, to confirm such.

7.5 The Supplier must submit an invoice to BMW which complies with the commercial and fiscal requirements of the country involved, and includes a mandatory reference to the Purchase Order. BMW agrees to receive invoices in an electronic version, which will be sent to the address fs.faktury@bmw.pl within a period consistent with the contractual arrangements or if there are none, no later than within 5 days of the performance of the Agreement.

7.6 In the event that polish value-added tax law is applicable, the invoice must, in particular, contain the following information:

- Complete name and address of the Supplier and recipient of the services;
- The Supplier's tax or VAT registration number;
- Serial and unique invoice number;
- Date of issue or invoice date;
- Date of the delivery of goods or provision of works or services;
- Standard commercial designation of the goods, works or services;
- Net total, itemised by tax rates;
- Tax rate, tax amount (itemised by tax rates);
- Information about tax exemptions;
- Any reduction in the remuneration agreed in advance, unless it has already been taken into account in the remuneration; any lower value-added tax amount must be shown separately.

- 7.7 Na żądanie BMW, do każdej faktury Dostawca jest zobowiązany dołączyć szczegółową specyfikację wykonanych usług/ dostarczonych towarów.
- 7.8 BMW może odrzucić fakturę, która nie zawiera informacji wymaganych. Bieg terminu płatności rozpoczyna się dopiero w dniu otrzymania przez BMW nowej, podlegającej kontroli i poprawnej faktury spełniającej wymogi niniejszej klauzuli.
- 7.9 BMW może zażądać, aby konto było obsługiwane przy użyciu faktury Pro-formy. Faktura Pro-forma wystawiana jest na podstawie odbioru towaru lub potwierdzenia wykonania przez BMW i wysyłana do Dostawcy.
- 7.10 Dostawca zobowiązany jest do wystawienia faktury VAT po wykonaniu usługi/dostawie towaru, nie później niż 15-go dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym dokonano dostawy towaru lub wykonano usługę (chyba, że przepisy szczególne przewidują inny termin wystawienia faktury).
- 7.11 Strony ustalają, iż wynagrodzenie z tytułu wykonanej dostawy/ usługi płatne jest w terminie 30 (trzydziestu) dni od dnia doręczenia BMW prawidłowo wystawionej faktury VAT.
- 7.12 Dostawca zobowiązany jest wystawiać fakturę VAT, z tytułu wykonanej dostawy/usługi, w formie elektronicznej, w sposób wyłączający możliwość zmiany danych w wystawionym dokumencie oraz przesłać ją BMW w dniu wystawienia faktury VAT.
- 7.13 BMW, działając na podstawie art. 106n ust. 1 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług oświadcza, iż wyraża zgodę na przesyłanie przez Dostawcę wystawionych faktur VAT, na adres e-mail: **fs.faktury@bmw.pl**

- 7.7 At the request of BMW, the Supplier is obliged to attach to each invoice a detailed specification of the services / goods delivered.
- 7.8 BMW may reject an invoice which does not contain the information required. The payment period shall not start until the date on which a new, auditable, correct invoice which satisfies the requirements of this clause is received by BMW.
- 7.9 BMW may demand that the account is dealt with using a Pro-forma invoice. Pro-forma invoice shall be issued on the basis of the receipt of the goods or the confirmation of performance by BMW and sent to the Supplier.
- 7.10 The Supplier is obliged to issue the VAT invoice after provision of services / supply of goods not later than on the 15th day of the month following the month in which goods were supplied or services provided (unless special provisions provide for a different invoice issue date).
- 7.11 The Parties agree that the remuneration for the delivery of goods/ services provided is payable within 30 (thirty) days from the date of delivery to BMW of a correctly issued VAT invoice.
- 7.12 The Supplier is obliged to issue a VAT invoice for the delivery of goods/ services provided, in electronic form, in a way that excludes the possibility of changing the data in the issued document and send the VAT invoice to BMW on the date its issuance.
- 7.13 BMW acting pursuant to Article 106n paragraph. 1 of the Act of March 11, 2004 on tax on goods and services declares that it gives consent to the sending by the Supplier of the issued VAT invoices to the e-mail address: **fs.faktury@bmw.pl**

8. Podatki

- 8.1 Podatki obejmują wszystkie obecne lub przyszłe podatki, opłaty, należności, koszty i inne wszelkiego rodzaju opłaty, jak również płatności dodatkowe, takie jak

8. Taxes

- 8.1 Taxes shall comprise all current or future taxes, charges, levies, costs and other fees of any kind as well as additional payments such as

- odsetki, kary za zwłokę, domyślne dodatki i kary z tytułu niewykonania zobowiązań, kary za opóźnienia w płatnościach oraz kary pieniężne, które muszą być zapłacone lub zostały zapłacone w wyniku zobowiązań wynikających z prawa publicznego.
- 8.2 BMW i Dostawca są odpowiedzialni za wypełnianie swoich zobowiązań i obowiązków podatkowych. W przypadku, gdy jedna ze Stron nie wywiązuje się ze swoich obowiązków podatkowych lub zobowiązań, co skutkuje stratą, szkodą lub jakąkolwiek inną niedogodnością dla drugiej Strony, pierwsza Strona w pełni zabezpiecza drugą Stronę przed taką stratą, szkodą lub inną niedogodnością.
- 8.3 BMW jest uprawnione do dokonania potrącenia lub pobrania podatku u źródła oraz terminowego wpłacenia całej kwoty pobranej lub potrąconej na rzecz właściwego organu podatkowego zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa podatkowego. BMW zastosuje stawkę podatku określoną w ustawie z dnia 15 lutego 1992 r. o podatku dochodowym od osób prawnych („**ustawa o CIT**”).
- 8.4 BMW może zastosować do płatności na rzecz Dostawcy obniżoną stawkę podatku u źródła lub zwolnienie na podstawie znajdującej zastosowanie umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania pod warunkiem, że BMW otrzyma, przed datą płatności następujące dokumenty:
- 8.4.1 aktualny certyfikat rezydencji Dostawcy;
- 8.4.2 oświadczenie o statusie rzeczywistego odbiorcy należności;
- 8.4.3 odpis z rejestru lub inny dokument potwierdzający, że oświadczenie o statusie rzeczywistego odbiorcy zostało podpisane przez osoby uprawnione do reprezentacji Dostawcy; oraz
- 8.4.4 inne dokumenty, oświadczenia lub informacje, na których zapotrzebowanie może zostać zgłoszone przez BMW w celu
- interest, fines for delays, default supplements and fines, fines for late payment and penalty payments which must be or have been paid as a result of obligations under public law.
- 8.2 BMW and the Supplier shall each be responsible for fulfilling their fiscal obligations and liabilities. If a Party fails to meet its fiscal obligations or liabilities and this results in loss, damage or any other disadvantage for the other Party, the first Party shall fully indemnify the other Party from said loss, damage or other disadvantage.
- 8.3 BMW shall be entitled to make a deduction or withholding and shall timely pay the full amount deducted or withheld to the relevant Tax Authority in accordance with Applicable Tax Law. BMW shall apply the tax rate stipulated in the Polish Act on Corporate Income Tax (In Polish: ustawa o podatku dochodowym od osób prawnych) dated 15 February 1992 (the "**Act on Corporate Income Tax**").
- 8.4 BMW may apply the reduced tax rate or tax exemption stipulated in the applicable double tax treaty to payments made to the Supplier under the condition that BMW is provided, before the date of payment, with the following documents:
- 8.4.1 a valid certificate of tax residence of the Supplier;
- 8.4.2 the beneficial owner statement (as enclosed);
- 8.4.3 a register excerpt or other relevant document confirming that the Beneficial Owner Statement has been signed by duly authorised representatives of the Supplier; and
- 8.4.4 any other documents, statements and/or information that may be reasonably requested by

- możliwości dokonania płatności na rzecz Dostawcy bez konieczności pobrania podatku lub ze zminimalizowaną kwotą pobranego podatku.
- 8.5 Dokumenty wymienione w punkcie 8.4 powyżej powinny być aktualizowane na bazie rocznej.
- 8.6 Dostawca jest zobowiązany do działania w dobrej wierze oraz do współpracy z BMW w celu umożliwienia BMW spełnienia wymogów określonych w polskich przepisach prawa, które są niezbędne do zastosowania obniżonej stawki podatku u źródła lub zwolnienia na podstawie znajdującej zastosowanie umowy o unikaniu podwójnego opodatkowania.
- 8.7 Niedostarczenie BMW przed datą dokonania płatności ważnego certyfikatu rezydencji, oświadczenia o statusie rzeczywistego odbiorcy albo innego istotnego dokumentu wymaganego bezpośrednio lub pośrednio przez ustawę o CIT uprawnia BMW do zastosowania stawki podatku u źródła wskazanej w ustawie o CIT.
- 8.8 Dostawca jest zobowiązany niezwłocznie poinformować BMW na temat każdej zmiany danych wskazanych na dokumentach w punkcie 8.4 powyżej. W przypadku takiej zmiany danych, dostawca jest zobowiązany dostarczyć BMW przed następną datą płatności odpowiedni dokument lub dokumenty zawierające dane, które uległy zmianie. Punkt 8.7 powyżej stosuje się odpowiednio.
- 8.9 W przypadku, w którym jakakolwiek informacja, dokument lub dokumenty wymienione w punkcie 8.4 powyżej okażą się nieprawdziwe, Dostawca, który dostarczył taką informację, dokument lub dokumenty zwróci BMW wszelkie koszty poniesione przez BMW albo osoby reprezentujące BMW w postępowaniach przed polskimi organami podatkowymi, będących konsekwencją polegania przez BMW na prawdziwości tej informacji, dokumentu lub dokumentów (wliczając równowartość podatków zapłaconych w Polsce, karnych odsetek oraz dodatkowych zobowiązań podatkowych zapłaconych przez BMW).
- BMW for making payments without a tax deduction or with the minimum amount of tax deduction.
- 8.5 The documents listed in point 8.4 above should be updated on an annual basis.
- 8.6 The Supplier shall act with good faith and cooperate with BMW in order to assist BMW with meeting the Polish tax law requirements that would allow it to apply the reduced tax rate or the tax exemption stipulated in the applicable double tax treaty.
- 8.7 Each failure to provide BMW, before any payment date, with a valid certificate of tax residence, the beneficial owner statement or any other relevant document required directly or indirectly by the Act on Corporate Income Tax shall entitle BMW to apply the tax rate stipulated in the Act on Corporate Income Tax.
- 8.8 The Supplier shall immediately inform BMW about any change of the data contained in the documents listed in point 8.4 above. In the case of such change, the Supplier shall, before the next payment date, provide BMW with the relevant document(s) containing the changed data. Point 8.7 above shall apply accordingly.
- 8.9 If any of the statements or documents listed in point 8.4 above turns out to be false, the Supplier that provided such statement(s) or document(s) shall reimburse BMW for any costs incurred by BMW or its representatives involving proceedings before Polish tax authorities as a consequence of BMW's reliance on such statement(s) or document(s) (including the equivalent of any Polish taxes, penalty interest or additional tax liability paid by BMW).

- 8.10 BMW będzie dostarczać Dostawcy na bazie rocznej potwierdzenie dokonanych przez płatności podatku działającego w roli płatnika.
- 8.11 Dostawca dostarczy BMW oświadczenie o statusie rzeczywistego właściciela płatności wynikających z Umowy na formularzu dostarczonej przez BMW, podpisane przez osoby uprawnione do reprezentowania Dostawcy.
- 8.12 Dostawca zapłaci wszystkie podatki, które ponosi on w Polsce lub w innym miejscu w związku z zakupem, konsumpcją lub produkcją towarów, korzystaniem z usług lub podróżami służbowymi własnych pracowników, które są niezbędne do wykonania Umowy. Podatki te są zaliczane do kosztów w cenie uzgodnionej z BMW, chyba że Dostawca ma prawo do zwrotu, odliczenia lub spłaty tych podatków w Polsce lub gdzie indziej. Dostawca nie będzie fakturował BMW z tymi podatkami oddzielnie, o ile nie są one wliczone w cenę. Ustawowy podatek od wartości dodanej jest z tego wyłączony.

9. Dane osobowe

- 9.1 Dostawca zapewni, że wszystkie osoby zaangażowane w wykonanie Umowy będą przestrzegać ustawowych przepisów dotyczących ochrony danych, w szczególności w zakresie przetwarzania danych osobowych. Osoby te muszą zobowiązać się do ochrony poufności danych zgodnie z wymogami prawa o ochronie danych przed rozpoczęciem pracy, a dowody na to muszą być dostarczone do BMW na żądanie.
- 9.2 W przypadku, gdy Dostawca przetwarza dane osobowe w trakcie realizacji Umowy, zobowiązuje się on do zawarcia z BMW umowy o przetwarzaniu danych na zlecenie („**DPA**”) na podstawie aktualnego wzoru DPA, który zostanie mu dostarczony przez BMW, oraz do zapewnienia, że wszelkie inne niezbędne umowy o przetwarzaniu danych osobowych zostaną również zawarte

- 8.10 BMW shall annually provide the Supplier with official confirmation of its payment of Polish tax as a tax remitter.
- 8.11 The supplier will provide BMW with statement regarding beneficial ownership of the receivables related to the Agreement on the template provided by BMW, signed by duly authorised representatives of the Supplier.
- 8.12 The Supplier shall pay all taxes which the Supplier incurs in Poland or elsewhere due to the purchase, consumption or production of goods or for the use of services or from business trips by its own employees, which are required for the contractual performance. These taxes shall be included as costs in the price agreed with BMW unless the Supplier has a claim to reimbursement, deduction or repayment of these taxes in Poland or elsewhere. The Supplier shall not invoice BMW with these taxes separately as far as they are not included in the price. Statutory value-added tax shall be excluded from this.

9. Data protection

- 9.1 The Supplier shall ensure that all persons involved in the execution of the Agreement comply with the statutory regulations relating to data protection, especially when processing personal Data. These persons must undertake an obligation to safeguard data confidentiality as required by data protection law before they first start their work and evidence of this must be supplied to BMW upon request.
- 9.2 If the Supplier processes personal Data during the contractual performance, it undertakes to conclude an agreement for data processing („**DPA**”) with BMW on the basis of the current DPA template which shall be supplied to him by BMW, and to ensure that any other necessary agreements for the processing of personal Data are also

przez jego podwykonawców.
W indywidualnych przypadkach może być konieczne, aby umowy te były zawierane bezpośrednio między BMW a podwykonawcami.

10. Prawa do danych

- 10.1 „**Dane BMW**” do celów niniejszych OWU odnoszą się do Danych, które:
- a. spółka Grupy BMW przekazuje Dostawcy, samodzielnie lub za pośrednictwem zleconej osoby trzeciej;
 - b. Dostawca tworzy na zamówienie BMW;
 - c. Dostawca tworzy bez zamówienia BMW w związku z wykonaniem umowy, ale przechowuje na nośnikach danych, które w momencie przechowywania są postrzegane jako własność lub są w posiadaniu Grupy BMW;
 - d. wynikają z przetwarzania Danych BMW w rozumieniu niniejszej klauzuli w związku z wykonaniem umowy, lub
 - e. Dostawca tworzy lub uzyskuje w drodze jakiegokolwiek działania zgodnie z niniejszymi klauzulami.
- 10.2 Do celów niniejszych OWU, dostarczanie Danych jest równoznaczne z zapewnianiem dostępu do Danych BMW; tworzenie Danych BMW jest równoznaczne z gromadzeniem Danych BMW.
- 10.3 W odniesieniu do Dostawcy i z zastrzeżeniem przepisów o ochronie danych osobowych lub innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa, spółki Grupy BMW mają prawo do korzystania z Danych BMW według własnego uznania i bez ograniczeń czasu, miejsca lub treści, w szczególności do powielania, przetwarzania, udostępniania osobom trzecim lub wykorzystywania Danych BMW.
- 10.4 Dostawca jest uprawniony do:
- a. wykorzystywania Danych BMW zgodnie z niniejszą klauzulą o ile jest to konieczne do wykonania Umowy;
 - b. przekazywania Danych BMW osobom trzecim, o ile jest to zgodne z przepisami lub nakazami sądowymi, administracyjnymi lub bezwzględnie obowiązującymi, zawsze pod warunkiem, że zakres ujawnienia będzie ograniczony do minimum; a Dostawca powiadomi

concluded by its subcontractors. It may be necessary in individual cases that these agreements must be concluded directly between BMW and the subcontractors.

10. Rights to BMW Data

- 10.1 „**BMW Data**” for the purpose of these OWU refers to Data that:
- a. a company of BMW Group provides to the Supplier, either by itself or via a commissioned third party;
 - b. the Supplier creates upon order of BMW;
 - c. the Supplier creates without order of BMW in connection with the contractual performance, but stores on data carriers that are perceptibly owned or possessed by BMW Group at the time of storage,
 - d. result from a processing of BMW Data in the sense of this Clause in connection with the contractual performance, or
 - e. the Supplier creates or obtains by any action according to this Clauses.
- 10.2 For the purpose of these OWU, providing Data is equivalent to providing access to BMW Data; creating Data is equivalent to collecting BMW Data.
- 10.3 In relation to the Supplier and subject to data protection law or other mandatory legal provisions, companies of BMW Group are entitled to use BMW Data at their own discretion and without restrictions in terms of time, place or content, especially to reproduce, process, provide to third parties or to exploit BMW Data.
- 10.4 The Supplier is entitled to:
- a. use BMW Data pursuant to this Clause, as far as this is necessary for the contractual performance;
 - b. provide BMW Data to third parties, as far as this is necessary pursuant to judicial, administrative or mandatory rules or orders, always provided that the extent of the disclosure shall be kept as limited as possible and the Supplier shall

- BMW na piśmie o planowanym ujawnieniu danych przed ich ujawnieniem, chyba że nie można było w uzasadniony sposób powiadomić BMW o tym fakcie;
- c. dostarczenia Danych BMW organom publicznym lub, w przypadku postępowania sądowego z BMW, w zakresie, w jakim jest to niezbędne do egzekwowania praw BMW lub do obrony przed roszczeniami;
 - d. udostępnienia Danych BMW swoim konsultantom, którzy są zawodowo zobowiązani do zachowania poufności (np. prawników, audytorów i/lub doradców podatkowych), o ile jest to konieczne do świadczenia usług doradczych takich konsultantów i o ile Dostawca zapewni, że konsultant taki nie przekazuje Danych BMW osobom trzecim i nie wykorzystuje ich w jakikolwiek inny sposób.
- 10.5 Prawa Dostawcy w zakresie danych, które sam Dostawca przekazuje w trakcie realizacji Umowy i które nie są uważane za Dane BMW, pozostają nienaruszone.
- 10.6 O ile nie zezwalają na to niniejsze OWU na mocy przepisów ustawowych lub wyraźnej zgody BMW, Dostawca nie może:
- a. udostępniać Danych BMW osobom trzecim bez zamówienia BMW,
 - b. uzyskać lub odtworzyć Danych BMW bez zamówienia BMW,
 - c. tworzyć Danych bez zamówienia BMW w związku z wykonaniem Umowy, jeżeli dotyczą one przedmiotów (np. maszyn), które w momencie ich tworzenia stanowią własność lub są w posiadaniu Grupy BMW,
 - d. tworzyć lub uzyskiwać Danych w związku ze świadczeniem usług bez zamówienia BMW, co dotyczy Pojazdów BMW, ich statusu lub środowiska.
- 10.7 W przypadku naruszenia przez Dostawcę obowiązku wynikającego z klauzuli BMW, niezależnie od innych praw umownych i ustawowych (w szczególności nakazu, sprostowania i odszkodowania), Dostawca ma prawo do uzyskania
- notify BMW in writing of an intended disclosure prior to such disclosure, unless such notice could not reasonably be given;
- c. provide BMW Data to public authorities or, in case of a lawsuit with BMW to courts, as far as this is necessary for the enforcement of its rights or for the defence against claims;
 - d. provide BMW Data to its consultants that are professionally bound to discretion (e.g. lawyers, auditors and/or tax advisors), as far as this is necessary for the provision of the consultancy services of such consultants and as far as the Supplier ensures that such consultant does not provide BMW Data to third parties or exploits it in any other way.
- 10.5 The Supplier's rights regarding Data, which the Supplier itself provides in the course of the contractual performance and which is not considered BMW Data, remain unaffected.
- 10.6 Unless authorised under these OWU by statutory provisions or by explicit consent of BMW, the Supplier is not allowed to:
- a. provide BMW Data to third parties without order of BMW,
 - b. obtain or to reproduce BMW Data without order of BMW,
 - c. create Data without order of BMW in connection with the contractual performance, if it concerns items (e.g., machinery), that are perceptibly owned or possessed by BMW Group at the time of their creation,
 - d. create or obtain Data in connection with the Service Provision without order of BMW, which concerns BMW Vehicles, their status or environment.
- 10.7 If the Supplier violates an obligation under Clause BMW, notwithstanding other contractual and statutory rights (especially injunction, rectification and compensation) has a right to be

- informacji o istniejących Danych i ich wykorzystaniu.
- 10.8 Na żądanie BMW, Dostawca przekaże BMW wszystkie Dane BMW całkowicie i bezpłatnie lub – jeśli nie jest to ani możliwe, ani uzasadnione dla Dostawcy – udostępni BMW nośniki danych, na których przechowywane są takie Dane BMW.
- 10.9 Dostawca może przechowywać kopie Danych BMW dopóki te Dane BMW podlegają prawnemu, lub w inny sposób koniecznemu, obowiązkowi przechowywania danych (np. ze względu na odpowiedzialność za produkt) lub muszą być przechowywane w celu wypełnienia dalszych zobowiązań umownych (w tym zobowiązań gwarancyjnych) wobec BMW.
- 10.10 Niniejsza klauzula („**Prawa do Danych BMW**”) nie ogranicza ani nie zawiesza w żaden sposób w szczególności:
- praw własności lub posiadania,
 - prawa własności intelektualnej, w szczególności praw autorskich, jak również przeniesionych lub udzielonych praw użytkowania lub pozwolenia,
 - przepisów prawnych i porozumień ustanawiających dla Dostawcy zobowiązania do nieujawniania informacji lub ograniczenia eksploatacyjne,
 - przepisów prawnych i praw w odniesieniu do danych osobowych (ustawa o ochronie danych), oraz praw do „Wyników pracy”.
- 10.11 Warunki określone w niniejszych OWU stosuje się również po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy.

11. Bezpieczeństwo informacji

- 11.1 Dostawca jest zobowiązany do zapewnienia, że Dane BMW i Dane własne niezbędne do wykonania Umowy są chronione za pomocą odpowiednich środków zgodnie z aktualnym stanem techniki przed nieuprawnionym dostępem, modyfikacją, zniszczeniem i innymi nadużyciami („**Bezpieczeństwo Informacji**”). Wymagania dotyczące bezpieczeństwa informacji służą również zachowaniu poufności informacji handlowych BMW w stosunku do innych klientów i partnerów handlowych Dostawcy.

- informed of existing Data and their use.
- 10.8 Upon request of BMW the Supplier shall hand over to BMW all BMW Data completely and free of charge, or – if this is neither possible nor reasonable for the Supplier – to give BMW access to the data carriers, on which such BMW Data is stored.
- 10.9 The Supplier may retain copies of BMW Data insofar and for so long that this BMW Data is subject to a legal or otherwise mandatory obligation to preserve records (e.g., for product liability reasons) or must be preserved in order to fulfil further contractual obligations (including warranty obligations) to BMW.
- 10.10 This Clause (“**Rights to BMW Data**”) shall not restrict or suspend in any way in particular:
- property or possession rights,
 - intellectual property rights, especially rights under copyright law, as well as assigned or granted rights of use or permissions,
 - legal provisions and agreements establishing non-disclosure obligations or exploitation restraints for the Supplier,
 - legal provisions and rights with regard to personal Data (data protection law), and
 - rights on Work Results.
- 10.11 The terms set out in these OWU shall also apply after the expiry or termination of the Agreement.

11. Information Security

- 11.1 The Supplier is obligated to ensure that BMW Data and own Data necessary for the contractual performance is protected by appropriate measures according to the state of the art against unauthorized access, alteration, destruction and other misuse (“**Information Security**”). The Information Security requirements shall also serve to keep BMW's business information confidential from the Supplier's other customers and business partners. The Supplier

Dostawca zobowiązuje się zatem do podjęcia odpowiednich technicznych i organizacyjnych środków ostrożności, zgodnych z wymaganiami właściwych organów nadzoru, w celu oddzielenia usług i informacji uzyskanych od BMW od usług i informacji uzyskanych od innych klientów. Dostawca musi również zapewnić, że usługi mogą być świadczone na rzecz różnych klientów niezależnie od siebie, a wszelkie instrukcje od różnych klientów mogą być realizowane niezależnie od siebie. O ile przechowywanie Danych BMW jest częścią realizacji Umowy, Dostawca podejmuje wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby w każdej chwili móc odtworzyć Dane BMW w sposób prawnie dopuszczalny i wolny od strat.

11.2 W zależności od rodzaju i wymagań w zakresie ochrony Danych BMW lub znaczenia wykonania Umowy przez Dostawcę dla działalności biznesowej Grupy BMW, BMW może zażądać odpowiedniej ilości środków ochronnych, jak również dowodu odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa informacji w ramach działalności biznesowej Dostawców określonej przez BMW, w szczególności poprzez przedłożenie odpowiednich certyfikatów (np. ISO/IEC 27001 „Technologia informatyczna – Procesy bezpieczeństwa informatycznego – Systemy zarządzania bezpieczeństwem informatycznym – Wymagania”) lub poprzez poświadczenie zgodnie z modelem VDA „TISAX” (Trusted Information Security Assessment Exchange). Strony mogą uzgodnić odpowiedni termin pierwszej certyfikacji na miejscu zgodnie z „TISAX”.

11.3 Dostawca zapewni, że podczas realizacji Umowy nie zostanie wdrożone potencjalnie szkodliwe oprogramowanie (np. wirusy, robaki lub trojany), np. za pośrednictwem sterowników lub oprogramowania firmowego zawartego w

therefore undertakes to put in place suitable technical and organizational precautions in line with the requirements of the competent supervisory authorities in order to keep the services provided to and the information obtained from BMW separate from those of other customers. The Supplier must also ensure that services can be provided for different customers independently of each other and any instructions from the different customers can be followed independently of each other. Insofar as the storage of BMW Data is part of the contractual performance, the Supplier takes any and all necessary precautions currently state of the art in order to be able to restore the BMW Data at any time in a manner which is legally admissible and free of loss.

11.2 Depending on the type and protection requirements of the respective BMW Data or the importance of the Supplier’s contractual performance for BMW Group’s business operations, BMW may request an appropriate amount of protective measures as well as proof of an appropriate level of Information Security within the Suppliers business of a kind specified by BMW especially by submission of appropriate certificates (e.g., ISO/IEC 27001 “Information technology – IT security process – Information Security Management Systems – Requirements”) or by attestation according to the VDA-model “TISAX” (Trusted Information Security Assessment Exchange). The parties may agree an appropriate deadline for the first-time certification of a site according to „TISAX”.

11.3 The Supplier shall ensure that no potentially harmful software (e.g., viruses, worms or trojans) is deployed during the contractual performance, e.g. via drivers or firmware included in the delivery.

dostawie. Dostawca sprawdzi to zgodnie z aktualnym stanem techniki i na żądanie BMW potwierdzi na piśmie, że podczas takich sprawdzeń nie znalazł żadnych oznak szkodliwego oprogramowania.

- 11.4 W przypadku, gdy Dostawca uzyska wiedzę o zdarzeniu, które wiąże się z naruszeniem Information Security (np. luki w zabezpieczeniach, utrata danych, incydenty zakłócające, zagrożenia bezpieczeństwa, ataki ze strony szkodliwego oprogramowania, niewłaściwe wykorzystanie Danych), w szczególności w formie nieuprawnionego dostępu osób trzecich do Danych BMW (np. wyciek danych lub cyberatak), lub jeżeli istnieją przesłanki wskazujące Dostawcy, które uzasadniają podejrzenie takiego zdarzenia, Dostawca, po dokonaniu racjonalnej oceny, bez zbędnej zwłoki i nieodpłatnie:
- a. poinformuje wówczas o tym fakcie BMW, oraz
 - b. podejmie wszelkie niezbędne środki w celu wyjaśnienia stanu faktycznego sprawy oraz ograniczenia szkód i wsparcia BMW w tym zakresie, oraz
 - c. jeżeli naruszenie Bezpieczeństwa Informacji powoduje zakłócenie lub opóźnienie w realizacji Umowy, zmniejszenie efektywności biznesowej lub utratę danych, wesprze BMW w odzyskiwaniu Danych i
 - d. na żądanie BMW dostarczy raport bezpieczeństwa za określony okres obserwacji. Istotną treścią takiego raportu są w szczególności wyniki inspekcji bezpieczeństwa, zidentyfikowane zagrożenia dla Bezpieczeństwa Informacji, jak również zidentyfikowane incydenty związane z Bezpieczeństwem Informacji i ich rozpatrywanie.

The Supplier shall inspect this in accordance with the state of the art and, upon BMW's request, confirm in writing that it has found no indications of harmful software during such inspections.

- 11.4 If the Supplier gains knowledge of an incident that involves a violation of Information Security (e.g., security gaps, Data losses, disruptive incidents, security threats, attack by harmful software, Data misuse), especially in the form of an unauthorized access by third parties to BMW Data (e.g., Data leak or cyber-attack), or if there are indications for the Supplier that justify the suspicion of such an incident given a reasonable evaluation, then the Supplier shall, without undue delay and free of charge for BMW:
- a. inform BMW thereof, and
 - b. take all necessary measures to clarify the facts of the matter and to limit damages and to support BMW therewith, and
 - c. if the violation of Information Security causes a disruption or delay of the contractual performance, a reduction of business efficiency, or a loss of Data, support BMW with the recovery of the Data and
 - d. upon BMW's request, provide a security report for a prescribed observation period. Essential contents of such a report are in particular the results of security inspections, identified Information Security risks, as well as identified Information Security incidents and their treatment.

- 11.5 Jeżeli Dostawca jest zobowiązany do udowodnienia określonego poziomu Bezpieczeństwa Informacji, powinien on:
- przekazać BMW dane kontaktowe wykwalifikowanej osoby odpowiedzialnej za Bezpieczeństwo Informacji oraz, bez zbędnej zwłoki, poinformować BMW o wszelkich zmianach i/lub
 - na żądanie zezwolić BMW, aby przekonała się o przestrzeganiu zasad Bezpieczeństwa Informacji i uzgodnionych wytycznych odnośnie ochrony i bezpieczeństwa danych („**Audyty**”) oraz aby wniósł swój wkład, na przykład poprzez dostarczanie informacji. BMW może również przekonać się o zgodności z uzgodnionymi środkami technicznymi i organizacyjnymi w siedzibie Dostawcy, w tym z systemami informatycznymi, po terminowym zgłoszeniu w normalnych godzinach pracy. BMW będzie przestrzegać wszelkich zobowiązań dotyczących poufności, które mogą istnieć pomiędzy Dostawcą a osobami trzecimi. BMW jest upoważniona do tego, aby audyty takie przeprowadzał zewnętrzny wykwalifikowany partner, który jest umownie zobowiązany do zachowania poufności wobec osób trzecich, chyba że taka spółka jest konkurentem Dostawcy. Ustawowe prawa kontrolne i informacyjne BMW nie są ograniczone przez ten przepis.

Dostawca jest zobowiązany do zapewnienia środków bezpieczeństwa mających na celu fizyczne zabezpieczenie dostępu do budynków, w których są przechowywane, przetwarzane lub przekazywane przez Dostawcę informacje poufne lub wrażliwe BMW. Dostawca ma obowiązek poinformować BMW o miejscach, w których działa Dostawca i udzielić informacji o ewentualnej zmianie miejsca. BMW, na żądanie, uzyska dostęp do lokalizacji Dostawcy. Dostawca zobowiązuje się również do pomocy w działaniach związanych z ponowną certyfikacją identyfikatorów użytkowników i autoryzacji dostępu dokonywanych przez BMW. W tym celu Dostawca sporządzi listę istniejących identyfikatorów użytkowników i ich

- 11.5 If the Supplier is obliged to provide proof of a particular level of Information Security the Supplier shall:
- provide BMW with the contact data of a qualified person responsible for Information Security and inform BMW about any changes without undue delay and/or
 - permit BMW upon request to convince itself of the compliance with Information Security and the agreed guidelines on data protection and security („**Audits**”) and shall contribute, for example by providing information. BMW may also convince itself of the compliance with the agreed technical and organizational measures within the business premises of the Supplier including the IT systems after timely announcement during normal business hours. BMW shall respect any confidentiality obligations which may exist between the Supplier and third parties. BMW is authorized to let an external qualified partner that is contractually bound to confidentiality towards third parties conduct such Audits, unless such company is a Competitor of the Supplier. BMW's statutory rights of control and information are not limited by this provision. The Supplier must ensure that protection measures to physically secure access to buildings where BMW's confidential or sensitive information is stored, processed or transmitted by the Supplier are in place. The Supplier must inform BMW of locations where the Supplier operates and notify if the location has changed. BMW shall be granted access to the Supplier location upon BMW's request. The Supplier also undertakes to assist with measures regarding the recertification of User IDs and access authorizations carried out by BMW. For this purpose, the Supplier shall draw up a list of the existing user IDs and their access

- uprawnień dostępu w formacie uzgodnionym z BMW. Ponowna certyfikacja może być wymagana kilka razy w roku lub na zasadzie ad hoc. Dostawca utrzyma udokumentowany proces zarządzania użytkownikami IT, który będzie regularnie monitorowany. Dostęp do infrastruktury informatycznej BMW może być przyznany wyłącznie na podstawie wymagań operacyjnych, tak aby użytkownicy mieli tylko te prawa dostępu do informacji, które są wymagane do wykonania ich pracy (zasada ograniczonego dostępu) oraz aby użytkownicy otrzymywali tylko te prawa dostępu, których potrzebują do wykonania przydzielonych im prac (zasada ograniczonego dostępu). Indywidualne i techniczne identyfikatory użytkowników będą monitorowane przez Wykonawcę w celu zapewnienia tożsamości użytkownika lub aplikacji.
- 11.6 W zakresie, w jakim Dostawca kontaktuje się z klientami BMW, musi on zapewnić, że dla wszystkich kanałów komunikacji, takich jak poczta, telefon, itp. istnieją środki ochronne w zakresie przesyłania i przechowywania informacji elektronicznych i fizycznych służących do interakcji pomiędzy pracownikami Dostawcy a klientem BMW. Dostawca ustanowi procedury weryfikacji tożsamości klienta przed wymianą jakichkolwiek danych szczególnie chronionych lub poufnych.
- 11.7 Bez uprzedniej zgody BMW, wyrażonej w formie dokumentowej Dostawca nie może korzystać z publicznych usług internetowych (np. usługi przechowywania danych online lub usługi w chmurze publicznej) w celu przekazywania i przetwarzania informacji biznesowych.
- 11.8 Dostawca będzie stale monitorować działania zlecane na zasadzie outsourcingu oraz identyfikować i eliminować wszelkie ryzyka i incydenty. Bez uszczerbku dla innych uzgodnionych umownie obowiązków sprawozdawczych w ramach nieprzekraczalnych terminów, Dostawca poinformuje BMW o wszelkich krytycznych zagrożeniach i incydentach
- authorizations in a format agreed with BMW. The recertification may be requested several times a year or on an ad-hoc basis. The Supplier shall maintain a documented IT user management process that is monitored on a regular basis. Access to the BMW's IT infrastructure may only be granted on the basis of operational requirements, so that users only have those access rights to information, which are required to perform their work (need-to-know-principle) and so that users are only granted the access rights that they need to perform the work assigned to them (need-to-use-principle). Personalized and technical user IDs shall be monitored by the Supplier in order to ensure the identity of the user or the application.
- 11.6 Insofar the Supplier interacts with BMW's customers the Supplier must ensure that protection measures for the transmission and storage of electronic and physical information are in place for all communication channels such as mail, telephone etc. used for interaction between the employees of the Supplier and BMW's customer. The Supplier shall establish procedures to verify the identity of a customer prior to exchange of any sensitive or confidential data.
- 11.7 Without BMW's prior consent expressed in documentary form, the Supplier must not use public internet services (e.g. online storage services or public cloud services) to communicate and process business information.
- 11.8 The Supplier shall constantly monitor the outsourced activities and identify and eliminate any risks and incidents. Without prejudice to any other contractually agreed reporting obligations within the deadlines, the Supplier shall inform BMW of any critical Information Security risks and incidents.

- związanych z bezpieczeństwem informacji.
Dostawca niniejszym zobowiązuje się do przeprowadzenia przeglądów bezpieczeństwa w celu oceny stosowności i skuteczności zarządzania Bezpieczeństwem Informacji oraz zgodności z wymogami bezpieczeństwa informacji określonymi w niniejszych OWU.
- 11.9 Dostawca niniejszym zobowiązuje się do regularnego zwracania się do podmiotów związanych z Bezpieczeństwem Informacji na temat Bezpieczeństwa Informacji podczas spotkań dotyczących świadczenia usług. Roczna walidacja KPI obejmuje bezpieczeństwo informacji.
- 11.10 Dostawca zapewni wprowadzenie odpowiednich środków zarządzania ciągłością działania. Muszą one być regularnie testowane i aktualizowane.
- 11.11 Dostawca zapewni, że wszyscy i każdy z jego podwykonawców będzie zobowiązany umową w odpowiedni sposób do przestrzegania warunków niniejszej klauzuli.

12. Poufność, jawność

- 12.1 Dostawca i BMW zobowiązują się traktować wszystkie informacje, które są bezpośrednio lub pośrednio ujawniane przez drugą stronę lub Spółkę Powiązaną tej strony jako część ich stosunków handlowych jako poufne i wykorzystywać te informacje wyłącznie w związku z Umową. Dostawca i BMW zobowiązują się w szczególności nie przekazywać tych informacji osobom trzecim ani nie udostępniać ich w żaden inny sposób osobom trzecim. Ponadto, zobowiązują się do stosowania wszelkich rozsądnych środków w celu uniknięcia jakiegokolwiek dostępu osób trzecich do tych informacji. Dostawca i BMW zapewnią przestrzeganie tych obowiązków przez Spółki Powiązane w przypadku wymiany informacji w związku z projektem.

The Supplier hereby undertakes to carry out security reviews to assess the suitability and effectiveness of its Information Security management and its compliance with the Information Security requirements specified in this OWU.

- 11.9 The Supplier hereby undertakes to address security-related subjects on Information Security on a regular basis during Service Delivery Meetings. The annual KPI validation includes Information Security.
- 11.10 The Supplier shall ensure that adequate Business Continuity Management measures are in place. These must be tested and updated regularly.
- 11.11 The Supplier shall ensure that all and any of its subcontractors are contractually bound in an appropriate manner to comply with the terms of this Clause.

12. Confidentiality, publicity

- 12.1 The Supplier and BMW undertake to treat all information which is directly or indirectly disclosed by the other party or an Affiliated Company of this party as part of their business relationship as confidential and use such information only in connection with the Agreement. The Supplier and BMW in particular each undertake to neither pass this information on to any third party nor to make available this information in any other way to any third party. They furthermore undertake to apply all reasonable measures in order to avoid any access of third parties to this information. The Supplier and BMW shall each ensure the compliance of their Affiliated Companies with these obligations if information is exchanged with them in connection with the project.

- 12.2 W zakresie, w jakim jest to konieczne, o ile w ogóle, w kontekście wykonania Umowy („**Need-to-know principle**”), Dostawca lub BMW może przekazać informacje:
- Spółkom Powiązanym, oraz
 - osobom trzecim związanym umownie ze stroną przekazującą, chyba że takie przekazanie zostało indywidualnie wykluczone dla konkretnych informacji, pod warunkiem, że strona otrzymująca nie jest Konkurentem drugiej Strony i o ile jest to prawnie dopuszczalne. Strony są wobec siebie wzajemnie odpowiedzialne za to, aby strona otrzymująca informacje była związana zobowiązaniami w zakresie poufności równoważnymi z niniejszymi OWU przed przekazaniem informacji i przestrzega tych zobowiązań.
- 12.3 Zobowiązania dotyczące poufności na mocy niniejszej klauzuli nie mają zastosowania, jeżeli i w zakresie, w jakim informacje:
- są lub staną się publicznie dostępne bez naruszenia tych zobowiązań, lub
 - zostały zgodnie z prawem otrzymane od jakiejkolwiek osoby trzeciej, lub
 - były już znane stronie przyjmującej, lub
 - muszą być ujawnione zgodnie z przepisami lub nakazami sądowymi, administracyjnymi lub bezwzględnie obowiązującymi przepisami lub nakazami, zawsze pod warunkiem że zakres ujawnienia jest ograniczony do niezbędnego minimum, a Strona otrzymująca powiadamia drugą stronę na piśmie o zamiarze ujawnienia przed takim ujawnieniem, chyba że nie można było w uzasadniony sposób dokonać takiego powiadomienia, lub
 - zostały opracowane niezależnie przez Stronę otrzymującą bez wykorzystania lub odniesienia do informacji drugiej Strony, lub
 - zostały ujawnione w związku z prawem do wykorzystania.
- 12.4 Strona, która powołuje się na co najmniej jedno z wyżej wymienionych zwolnień, musi udowodnić domniemane fakty leżące u ich podstaw.
- 12.5 O ile nie uzgodniono inaczej, zobowiązania Stron dotyczące poufności

- 12.2 If and insofar as it is necessary in the context of the contractual performance („**Need-to-know principle**”), the Supplier or BMW may transfer information to:
- its Affiliated Companies, and
 - third parties contractually bound to the transferring party, unless such transfer was individually excluded for specific information, provided that the receiving party is not a Competitor of the other Party and insofar as this is legally permissible. The Parties are responsible towards each other that the receiving party has been bound by confidentiality obligations equivalent to these OWU prior to the transfer of information and complies with those obligations.
- 12.3 The confidentiality obligations under this Clause shall not apply if and to the extent that information:
- is or becomes publicly available without a violation of these obligations, or
 - was lawfully received from any third party, or
 - was already known by the receiving Party, or
 - must be disclosed pursuant to judicial, administrative or mandatory rules or orders, always provided that the extend of the disclosure shall be kept as limited as possible and the receiving party shall notify the other party in writing of an intended disclosure prior to such disclosure, unless such notice could not reasonably be given, or
 - was independently developed by the receiving Party without usage or reference to the information of the other Party, or
 - is disclosed further to a right of use.
- 12.4 The Party that relies on one or more of the aforementioned exemptions has to prove the alleged underlying facts.
- 12.5 Unless agreed otherwise, the confidentiality obligations of the

pozostają wiążące po zakończeniu realizacji umowy bez ograniczeń czasowych.

- 12.6 Dostawca (tutaj również jako przetwarzający) niezwłocznie powiadomi BMW o wszelkich zmianach, które mogłyby znacząco wpłynąć na jego zdolność do przestrzegania ustawowych przepisów i regulacji prawnych. Ewentualne działania, które Dostawca musi podjąć, a które są niezbędne do przestrzegania ustawowych przepisów prawa, nie uprawniają Dostawcy do podnoszenia opłat pobieranych od BMW, chyba że wyraźnie uzgodniono inaczej.

- 12.7 Dostawca może upublicznić swoje relacje biznesowe z BMW, Group BMW wyłącznie za uprzednią zgodą BMW.

13. Postanowienia końcowe

- 13.1 Zmiana, uzupełnienie i wypowiedzenie Umowy wymaga formy pisemnej. Wymóg formy pisemnej może zostać zniesiony jedynie w drodze umowy pisemnej.
- 13.2 Jeżeli postanowienie lub część postanowienia niniejszych OWU jest lub stanie się nieważne, nie ma to wpływu na ważność pozostałej części Umowy. BMW i Dostawca muszą zobowiązać się, w dobrej wierze i w granicach rozsądku, do zastąpienia nieważnego postanowienia ważnym postanowieniem, które ma taki sam skutek handlowy, o ile nie spowoduje to istotnych zmian w treści niniejszych OWU.

14. Prawo właściwe, właściwość miejscowa i jurysdykcja

- 14.1 Stosunki prawne pomiędzy stronami podlegają prawu polskiemu obowiązującemu w stosunkach pomiędzy polskimi przedsiębiorcami. Konwencja Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (ang. **CISG**, Convention on Contracts for the International Sale of Goods) z dnia 11.04.1980 r. nie ma zastosowania.
- 14.2 Sądem właściwym dla wszystkich sporów

Parties shall remain binding beyond the end of the contractual performance with no time limits.

- 12.6 The Supplier (here also as processor) will notify BMW immediately about any developments which could significantly affect its ability to comply with statutory legal provisions and regulations. Possible measures which have to be undertaken by the Supplier, which are necessary to comply with statutory legal provisions, do not entitle the Supplier to raise fees charged to BMW, unless explicitly agreed otherwise.

- 12.7 The Supplier may only publicise its business relationship with BMW, BMW Group with prior written consent of BMW.

13. Miscellaneous

- 13.1 Changes, additions and notices of termination must be made in written form. The requirement for written form may only be waived by means of a written agreement.
- 13.2 If a provision or a part of a provision of these OWU is or becomes invalid or unenforceable, this shall not affect the validity of the remainder of the contract. BMW and the Supplier must undertake, in good faith within reason, to replace the invalid or unenforceable provision by a valid, enforceable provision which has the same commercial result as long as this does not result in a major change to the content of these OWU.

14. Governing law, place of jurisdiction and jurisdiction

- 14.1 The legal relations between the parties shall be governed by Polish law as used between Polish businessmen. The UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) dated 11.04.1980 shall not apply.
- 14.2 The place of jurisdiction for all

wynikających z lub w związku z
wykonaniem Umowy jest sąd w
Warszawie.



disputes arising from or in
conjunction with the execution of
the Agreement shall be Warsaw.

Podpisy Stron:**Signatures of the Parties:****- W imieniu BMW/ On behalf of BMW:**

Georgios Belsis – Prezes zarządu/
President of the Management Board

Andreas Koser – Członek Zarządu/
Member of the Management Board

- W imieniu Dostawcy/ On behalf of Contractor:
